

SEMPOZYUM PROGRAMI

Symposium Venue	2
SEMPOZYUM KURULLARI	3
1. Uluslararası RUMELİ [Dil, Edebiyat, Çeviri] SEMPOZYUMU	11
Genel Program	11
YENİ TÜRK EDEBİYATI OTURUMLARI	13
Üst Salon	13
14.00-15.15 > 1. Oturum	13
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Yakup ÇELİK	13
1. Popüler Edebiyat, Edebiyatta Popülerleşme ve İktidar İlişkileri / Prof. Dr. Yılmaz DAŞÇIOĞLU, Sakarya Üniversitesi	13
2. Edebiyat Tarihçiliğinin Ana Sorunsalı: Öncü Kim Ölçü Ne? / Prof. Dr. Muharrem DAYANÇ, İstanbul Medeniyet Üniversitesi.....	13
3. Türk Tiyatrosunda Öncü Bir İsim Olarak Namık Kemal / Doç.Dr. Mehmet GÜNEŞ, Marmara Üniversitesi	14
4. Sovyet Düşüncesinin Aydınlık Mecmuası (1921) Üzerindeki Etkisi ve Faruk Nafiz'in Sanat Şiirinin Bir Öncülü / Dr.Dinçer APAYDIN, Gazi Üniversitesi	14
Üst Salon	14
15.30-16.45 > 2. Oturum	14
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Ali Şükrü ÇORUK	14
1. Süleyman Nazif'in Türk Diline Hizmetleri / Prof. Dr. Muhammed GÜR, Marmara Üniversitesi	15
2. Bavulumun İçinde Memleket: Nazım Hikmet'in 'Garip'e Uzak Diyarlardan Bakışı / Dr. Ali KURT, Kırklareli Üniversitesi	15
3. Modernizm Bağlamında Garip Şiiri / Dr. Bahtiyar ASLAN, İstanbul Kültür Üniversitesi	15
4. Edebiyatta Sembol Dili ve Orhan Kemal'in "İki Buçuk" Adlı Hikâyesinde Sembol Dilinin Kullanımı / Dr. Gaye Belkız YETER, Erzincan Üniversitesi.....	16
1. Salon	16
14.00-15.15 > 1. Oturum	16
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Muharrem DAYANÇ	16
1. Edebiyatımızda Göç'e Rumeli Çerçevesi Bakmak / Prof. Dr. Yakup ÇELİK, Yıldız Teknik Üniversitesi	16
2. Pierre Loti'nin Balkan Savaşı Sırasında Gerçekleştirdiği Türkiye Seyahati ve Edirne İzlenimleri / Prof. Dr. Ali Şükrü ÇORUK, İstanbul Üniversitesi.....	17
3. Prizrenli Bir Şair ve Şiiri: Zeynel Beksaç / Doç. Dr. Mehmet SAMSAKÇI, İstanbul Üniversitesi.....	17
4. Göç Zamanı'na Hazırlanmak: Bahaeddin Özkıışı'nın Hikâyelerinde Dini Değerlerin Yansıması / Doç. Dr. Ahmet KOÇAK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi.....	17
5. Ma'ruf Er-Rusafi'nin Mustafa Kemal Atatürk Hakkında Yazdığı Şiire Bir Bakış / Dr. Ahmed Farman SAEED, Dr.Haydar Adil MOHAMMED, Bağdad Üniversitesi.....	18

1. Salon	18
15.30-16.45 > 2. Oturum	18
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Yılmaz DAŞCIOĞLU	18
1. Feminist Tiyatro ve Ülker Köksal'ın Oyunlarında Feminist Ögeler / Prof. Dr. Zeki TAŞTAN, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi	18
2. Modern Türk Şiirinde Bir Hafıza Mekânı Olarak Galata Köprüsü / Doç. Dr. Turgay ANAR, İstanbul Medeniyet Üniversitesi.....	19
3. Edebiyat Tarihçiliğinde Politik Bağımlılığın Yol Açtığı Görme Bozukluğu: Tanpınar'ın <i>On Dokuzuncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi</i> 'nde Ahmed Midhat Efendi Hakkında Verdiği Yanlış Bilgi ve Hükümler / Dr.Nuri SAĞLAM, İstanbul Üniversitesi	19
4. Gelenekten Moderne Dağ İmgesinin Değişimi: İsmail Safa - Halid Örneği / Dr.Birol BULUT, Kırklareli Üniversitesi.....	20
2. Salon	20
15.30-16.45 > 2. Oturum	20
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Muhammet GÜR	20
1. Cumhuriyet Dönemi Aydın Tipolojisi: Azra Erhat / Arş. Gör. Ferhan AKGÜN ÜNSAL, Kırklareli Üniversitesi.....	20
2. <i>Sürgün</i> 'deki Sürgünün Sürgünlük Hâlleri / Kubilay ÜNSAL, MEB Kırklareli	21
3. Sinema Neyi Anlatır, Halk Ne Anlar? Egemen İdeolojinin Propaganda Aracı Olarak Sinema / Dr. Sezai ÖZTAŞ; Arş. Gör. Mehmet TUNCER, Kırklareli Üniversitesi	21
4. Arap Harfli Türkçe Tıp Yazmaları Çalışmalarında Derleme Sözlüğü'nden Faydalanmak/ Arş. Gör. Hakkı ÖZKAYA, Kırklareli Üniversitesi	21
5. Nehcü'l-Ferâdîs'in Kazan Nüshası Üzerine / Arş. Gör. Ayşe ŞEKER, Kırklareli Üniversitesi	22
6. Çizgi Filmlerdeki Kalıplaşmış Dil Birimleri Üzerine Bir İnceleme / Arş. Gör. Oğuz SAMUK, Kırklareli Üniversitesi.....	22
TÜRK DİLİ OTURUMLARI	23
3. Salon	23
14.00-15.15 > 1. Oturum	23
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Mustafa S. KAÇALIN	23
1. Osmanlı Türkçesinin Kılavuzluğunda Kafkaslarda Bir Yazı Dilinin Doğuşu: Abu Supıyan Akayev ve "el-Hıdmetü'l-Meşkûre fi'l-Lugati'l-Meşhûre"si / Prof. Dr. Mustafa BALCI, İstanbul Üniversitesi.....	23
2. Türkçede Zarf-Bağlaç Kategorisi Üzerine / Doç. Dr. Ahmet Şefik ŞENLİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi	23
3. Kuman, Memlûk, Ermeni Kıpçak ve Karay Türkçelerindeki Kip Eklerinde Görülen Farklılıklar Üzerine / Dr. Abdulkadir ÖZTÜRK, Ordu Üniversitesi	24
4. İran Türk Değişiklerinde <i>başar-</i> Fiilinin Yeterlilik Fiili Olarak Kullanımı Üzerine / Dr. Abdülkadir ATICI, Kırklareli Üniversitesi.....	24
3. Salon	25
15.30-16.45 > 2. Oturum	25
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Mustafa BALCI	25

1. {+LAr} Topluluk Hanesi Eki Hakkında Birkaç Mülâhaza/ Prof. Dr. Mustafa S. KAÇALIN, TDK Başkanı - Doç. Dr. Faysal Okan ATASOY, Erzincan Üniversitesi	25
2. 18. ve 19. Asırda Fransızca Hazırlanmış Transkripsiyon Anıtlarında Okuma Metinlerinin Özellikleri / Doç. Dr. Yakup YILMAZ, Kırklareli Üniversitesi.....	25
3. Eski Türk Bengü Taşlarında Paralelizm / Dr. Hüseyin YILDIZ, Ordu Üniversitesi.....	26
4. Eski Uygur Türkçesinde Farklı Bir Birleşik Zaman Çekimi / Dr. Beytullah BEKAR, Kırklareli Üniversitesi.....	26
2. Salon	26
14.00-15.15 > 1. Oturum.....	26
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Ahmet Şefik Şenler	26
1. Türk Edebiyatı'ndaki Başyapıtların Sadeleştirme Yoluyla Türkçe olarak Yabancılara Takdimi: Beş Şehir Örneği / Doç. Dr. Alpaslan OKUR, Arş. Gör. Safa EROĞLU, Sakarya Üniversitesi	27
2. Türkçede Ek Eylemin İşlevi: Ad Tümcelerini Yeniden Düşünmek / Dr. Mustafa Levent YENER, Çanakkale 18 Mart Üniversitesi.....	27
3. 18 Mayıs 1944 Sürgününden Günümüze Kırım Tatarcasının Durumu / Dr. Işıl İŞIKTAŞ SAVA, Gazi Üniversitesi.....	27
4. Tuva Türkçesinde Akronimler / Dr. İlker TOSUN, Kırklareli Üniversitesi.....	28
ESKİ TÜRK EDEBİYATI OTURUMLARI.....	29
4. Salon	29
14.00-15.15 > 1. Oturum.....	29
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Üzeyir Aslan	29
1. Edebi Sanatların Metin Tamirine Katkısı / Prof. Dr. Hakan TAŞ, Marmara Üniversitesi	29
2. Klasik Türk Şiirinde Tasavvufî Açından Tûr-ı Sînâ / Prof. Dr. Abdullah EREN, Ordu Üniversitesi	29
3. Naa Fol'klor (Yeni Folklor) Anlayışı Çerçevesinde Semyon P. Kadışev'in Şiirleri / Dr. Erhan AKTAŞ, Kırklareli Üniversitesi	30
4. Salon	30
15.30-16.45 > 2. Oturum	30
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Abdullah Eren.....	30
1. Şair Tezkirelerinde Şiir Tenkidıyla İlgili Kullanılan Kavramlar: Latîfi Tezkiresi Örneği / Prof. Dr. Üzeyir ASLAN, Marmara Üniversitesi.....	30
2. 17. yy. Şairi Beyânî'nin Tasavvufî Sâkînâme'si / Doç. Dr. Fatih BAŞPINAR, Konya Necmettin Erbakan Üniversitesi.....	31
3. Kuloğlu Şeyh Hacı İlyas'ın Dîvân-ı Mesâbih Adlı Eseri Üzerine Bir Değerlendirme / Dr. Niyazi ADIGÜZEL, Kırklareli Üniversitesi	31
4. Enderunlu Râsih Divanı'nda Klasik Dönem Sonrası Osmanlı Şiirindeki Değişimin Yansımaları / Dr. Erdoğan TAŞTAN, Marmara Üniversitesi	32
ÇEVİRİBİLİM OTURUMLARI	33
Çeviribilimde Bir Yeniden Okuma / Prof. Dr. Işın Öner, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi.....	33
Alt Salon.....	34

14.00-15.00 > 1. Oturum.....	34
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Işın ÖNER.....	34
1. Çeviri, Edebiyat ve Tarih: Temsilîyetlerin Çeviribilim Bağlamında Yeniden Okunması / Prof. Dr. Ayşe Banu KARADAĞ, Yıldız Teknik Üniversitesi	34
2. Bir Çeviri Etiği Dersine Doğru / Dr. Öğr. Üyesi Banu TELLİOĞLU, Kırklareli Üniversitesi.....	35
3. Re-thinking the Translator's Authorial Right through Lacanian Psychoanalysis / Dr. Öğr. Üyesi Senem ÖNER BULUT, İstanbul Arel Üniversitesi.....	36
Alt Salon.....	37
15.00-15.40 > 2. Oturum.....	37
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Sündüz ÖZTÜRK KASAR	37
1. Çeviri Sosyolojisi Odağında Yeni Çeviri Hareketleri ve Çoklu Sorumluluklar / Prof. Dr. Emine Bogenç Demirel, Yıldız Teknik Üniversitesi.....	37
2. Kültürel Araçlar, Çevirmenler, Medyatörler ve Kolaylaştırıcı Roller / Prof. Dr. Füsun ATASEVEN, Yıldız Teknik Üniversitesi.....	38
Alt Salon.....	39
16.00-16.40 > 3. Oturum	39
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Ayşe Banu KARADAĞ,	39
1. Çeviribilimde Yeni Bir Kavram: Özde Çeviri / Prof. Dr. Sündüz ÖZTÜRK KASAR, Yıldız Teknik Üniversitesi	39
2. Julia Donaldson Türkçedeyken / Dr. Öğr. Üyesi Ayza VARDAR OKUR, Kırklareli Üniversitesi	40
Alt Salon.....	41
16.45-17.25 > 4. Oturum	41
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Füsun ATASEVEN.....	41
1. Edebiyat Çevirisi ve Editörlüğü / Doç. Dr. Esra BİRKAN BAYDAN, Marmara Üniversitesi	41
2. Çocuklara Yönelik Yapılan Bilgilendirici Metin Çevirilerinde <i>Kaybolup Bulunanlar</i> : Çevirmen İnancının Çeviri Kararları Üzerine Etkisi / Dr. Öğr. Üyesi Nilüfer ALİMEN, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi	42
Alt Salon.....	43
17.45-18.30 > 5. Oturum	43
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Emine Bogenç DEMİREL	43
1. August Bebel'in <i>Kadın ve Sosyalizm</i> 'i Bağlamında Yeniden Çeviri ve Çeviri Eleştiri: Bir Üst-Eleştiri Önerisi / Dr. Öğr. Üyesi Seda TAŞ, Trakya Üniversitesi.....	43
2. Çeviri Sürecinde Kendi Kararlarını Alabilen Çeviri Öğrencilerine Yönelik Bir Uygulama Örneği / Dr. Öğr. Üyesi Aslı ARABOĞLU, Trakya Üniversitesi	44